

КУЛЬТУРА АМЕРИКИ

ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ

МИНИ • ЭНЦИКЛОПЕДИЯ



BETSY ROSS (художник: Мод Хамфри)

The most trusted encyclopedia
ПРОДВИНУТЫЙ РУССКИЙ (Advanced Russian, PSU)
2010/2011

Литературно-художественное издание

Тексты напечатаны в авторской редакции.

На обложке: «Бетси Росс», художник **Мод Хамфри**

Мод Хамфри, Maud Humphrey (1868—1940) — иллюстратор и акварелист, родилась в Нью-Йорке; издавала модный журнал. Мать актера Хамфри Богарта — легенды Голливуда.

Руководитель проекта и редактор:

АННА ЯЦЕНКО

преподаватель курса Advanced Russian 412 – 413 (2010/2011)

Подписано в печать 01.06.2011.

Отпечатано по технологии CtP.

97201 USA, Oregon
Portland, 724 SW Harrison St.
308 Neuberger Hall
Portland State University



*Всем нам на память о курсе «Продвинутый русский»
2010/2011, Portland State University*

СОДЕРЖАНИЕ

American Food – Американская еда

Американский индивидуализм, или лучшая идея и самая большая проблема Америки

Арахисовое масло

Брюпаб: культура пивоварения в США

Будете чай или кофе?

Вуди Гатри

Джордж Карлин

Личное пространство

О чем американцы спрашивают, когда они задают вопрос “*how are you?*”

Плавильный котёл

Прямолинейность и учтивость в американской культуре

Ради политической корректности

Санта-Клаус в американской культуре

“Священная арфа”

Система мер в США

Элвис Пресли

Электрогитара и Америка

АМЕРИКАНСКАЯ ЕДА

Если бы вы собирались посетить США или переехать туда, вы бы захотели узнать о еде там. Пробовать новые блюда и продукты может быть интересно и весело. Но в путешествии вам поможет, если вы будете знать немного о пище и культуре в Америке.

Во-первых, это интересно отметить, что на самом деле не существует американской кухни. Америка отличается от других стран тем, что обычно в каждой стране есть своя традиционная кухня. Но Америка является страной иммигрантов, и ее кухня строится на кухнях из многих других культур. Поэтому в то время как вы находитесь в Америке, вы, вероятно, съедите блюда итальянской, мексиканской и китайской кухни. Эти три кулинарные



традиции очень популярные в США, но там вы можете



найти почти любой, какой вы хотите, тип кухни. Хотя не существует американской кухни, есть некоторые блюда, которые считаются американскими и которые могут быть неизвестными для вас. Одним из них является

арахисовое масло (*peanut butter*). Если вы никогда не были в Америке, наверное, вы никогда не ели арахисовое масло. Арахисовое масло очень популярно в Америке, особенно у детей! Самый популярный способ есть арахисовое масло – намазать его на бутерброд с джемом. По-английски это называется *peanut butter and jelly* или просто *PB&J*. В Америке для почти всех бутербродов используют два куска хлеба вместо одного. Это очень хорошо, потому что эти бутерброды не будут липкими! Можно также использовать



арахисовое масло с яблоками или бананами или на крекерах, тосте или баранке. Но что такое **баранка**? Баранки похожи на русские бублики, но они мягкие, как хлеб. Они популярны в США, где их часто едят на завтрак со сливочным сыром.

Другой популярная еда – **хот-дог**. Если вы не знаете, что это такое, но вы понимаете немного английский язык, это название может звучать тревожным для вас. Английская фраза *hot dog* буквально переводится на русский как “горячая собака”, но не беспокойтесь, эта еда не сделана из собак! На самом деле это просто бутерброд с горячей сосиской.

Другая обычная пища – **салат**. Салат может быть вся еда, или он может быть подан вместе с другим блюдом. Хотя есть салаты в России, американский салат отличается от русского салата. Американские салаты (*salads*) обычно готовят из разных овощей и часто с майонезом. Для иностранцев американский салат может показаться странным, как питание кролика.



Войдя в гастроном, вы можете быть удивлены, когда увидите большое количество свежих фруктов и овощей из многих других стран. Некоторых из них вы, может быть, никогда не видели раньше. Например, есть **артишок**. Ваш первое впечатление может быть, что это цветок, но на самом деле это очень интересный и вкусный овощ, который едят, протаскивая листья между зубами. Часто артишоки едят с маслом или майонезом. Вам надо испытать это на себе! Возможно, все это трудно воспринимать, но не заботьтесь об этом. Сотрудники магазинов очень дружелюбные и готовы помочь.

Американские граждане также очень гостеприимные, и один из них может пригласить вас на **бранч**. Бранч является едой между завтраком и обедом, или просто поздним завтраком. Когда вы будете неторопливо есть бранч, вы действительно сможете насладиться широким разнообразием американской кухни!



АМЕРИКАНСКИЙ ИНДИВИДУАЛИЗМ, ИЛИ ЛУЧШАЯ ИДЕЯ И САМАЯ БОЛЬШАЯ ПРОБЛЕМА АМЕРИКИ

В американской культуре много разных социальных икон, которые известны во всем мире. Американская еда разошлась по миру так далеко, что даже люди в джунглях Конго уже знают, что это *кока-кола*. Фильмы из Голливуда смотрят в каждой крупной стране, и актеры из этих фильмов, произведшие неизгладимое впечатление на людей, популярны. И музыка американская известна с давних пор, что даже в японских караоке-барах все поют песни классических американских певцов и групп чаще, чем их поют в Америке. Хотя синие джинсы, “ларч”-пиво, мотоциклы Харлей-Дэвидсон и жареная рыба на заднем дворе кажутся хорошими примерами для объяснения американской культуры, одна особенность образа жизни в Америке помогает пониманию американской культуры лучше всех примеров, эта особенность – индивидуализм.

Когда кто-то ставит свои собственные желания, необходимости, свою жизнь выше потребностей общества, тогда он становится индивидуалистом. В Америке есть такая идея, что если все люди совершенно свободны (и в Америке они абсолютно верят, что они свободны), и у них возможности, чтобы найти какую-то работу и купить дом, тогда **от чего** зависит их успех или провал в достижении своих целей? От врождённых качеств людей, например, от их талантов и темпераментов, а факторы, которые находятся вне человека, такие как социальные обстоятельства, конкретный доход семей, должны не влиять на их способность к достижению целей.

Такая ценность индивидуализма в Америке помогла ей построить сильное чувство независимости в сердцах *Средних Американцев*. Было необходимо для американцев – чувствовать себя независимыми и сохранять свои природные, индивидуальные характеры; и это стало причиной того, что американцы создали свои права в Конституции. Самые известные свободы человека в Америке, например, свобода слова и свобода прессы, являются необходимыми для продвижения человека. Поэтому в Америке ценится свобода, и найти примеры этому очень легко. Свобода слова, видящаяся я

обычно в американской культуре, находится на деньгах и записана в национальном гимне.

Один из самых больших продуктов индивидуализма и наиболее успешный вид промышленности Америки, в том смысле, что около 90 процентов доходов мира получает Америка, представляет собой американский фильм. Говард Сабер, студент в UCLA на факультете кинематографии, говорит: “Я не думаю, что наши фильмы “лучше”, я думаю, что большинство американских фильмов продают то, что люди хотят”. И что люди хотят? Он объяснил, что в драме необходимо иметь героя, находящего в себе мощностъ и силу, чтобы пользоваться своей властью для решения конфликта фильма. Если бы спросили американцев, о каких классических драмах истории они бы помнили всю жизнь, их ответы были бы такие: *Царь Эдип, Медея, Антигона, Гамлет, король Лир, Макбет, Смерть коммивояжера, Гражданин Кейн и Крестный отец* (Сабер, 2006). Сходство историй в том, что в каждой из них есть герой, и он – индивидуалист. Поэтому это понятно, что в стране индивидуалистов их фильмы сделаны так, как будто человек со своей мощностъю может стать героем; и так как люди любят этот стиль, он будет очень популярным.

Индивидуализм, будучи характеристикой правительства, конечно, имеет несколько непривлекательных аспектов. Одна проблема очень очевидная сегодня – это недоверие между различными типами индивидуалистов. Обе партии в Америке, а именно республиканская и демократическая, также могут называться другими именами; например, на взгляд Чарльза Чёрчъярда (Charles Churchyard), занимающегося философией американского индивидуализма, есть две группы индивидуалистов в Америке.

Первая группа – экономические индивидуалисты. По их мнению, каждый человек должен выразить свою индивидуальность, стремление добиться успеха в работе, откровенно пытаясь получить больше денег. Такие люди в республиканской партии, а люди в демократической партии называются – индивидуалисты образа жизни. Они верят, что каждый человек должен выразить свою индивидуальность в изменении какой-либо части своей жизни, того, что он хочет.

Другая проблема может нам помочь лучше понять первую. Парадокс индивидуализма в том, что общество с такой верой в силу отдельных людей

часто стремится сделать путь очень трудным для одного человека, чтобы он мог получить больше власти, чем другие.

Теперь в Америке есть поляризация в политике, и значит, что на самом деле никто не может одержать победу ни над кем. Процесс демократии прекратился потому, что обе партии ведут себя, как будто никто не хочет потерять свое преимущество над другой стороной, и компромисс нельзя найти.

В то время как индивидуализм помог американцам создать удивительные произведения искусства, музыки и фильмы, помог им осуществить законы для защиты основных прав человека и реализовать себя, американцам по-прежнему необходимо признать, что существуют обстоятельства, при которых имеет смысл действовать в наилучших интересах всех, а не только в своих собственных.

АРАХИСОВОЕ МАСЛО

Люди во всем мире давно используют арахис. Но арахисовое масло является чисто американским продуктом. Оно было создано сначала в качестве пищевого заменителя, а потом как универсальная пища. У арахисового масла долгая и сложная история, но оно еще занимает известное место в американской диете, хотя в других странах его редко употребляют.

Происхождение арахиса неизвестно. Кажется, что он был родом из Южной Америки, и испанские конкистадоры принесли арахис в другие страны¹. Точная история арахисового масла также смутна. Ни один из изобретателей не может претендовать на честь, что он сам создал это масло.

В 1890 г. один врач из Сент-Луиса (штат Миссури) сделал арахисовую пасту, чтобы дать питательную еду людям, которые не могли жевать мясо². Джон Келлог в Мичигане также использовал пасту для своих пациентов и в 1897 г. с братом создал патент на процесс ее подготовки; паста называлась “ореховое масло”³. Компания в Огайо в 1908 г. начала продавать арахисовое масло, но оно портилось слишком быстро, и было невозможно перевозить его из штата⁴. В 1922 г. Джозеф Розфилд начал сбивать арахис как масло. Он организовал процесс таким образом, чтобы масло не отделялось и могло оставаться свежим в течение года. Розфилд назвал свою версию “Скиппи” – сорт арахисового масла, еще продающийся сегодня⁵.

Половина урожая арахиса, который используются для арахисового масла, выращивает в теплых южных штатах в Америке. Во-первых, арахис собирают, лущат и потом жарят. Есть два этапа в процессе помола⁶ арахиса. Первый раз арахис мелют сухо и второй раз со сладким веществом и с тем, что держит масло от разделения⁷. Кроме традиционного сливочного арахисового масла, есть хрустящий вариант, сделанный немного по-другому. Во время второго этапа помола добавляется большое количество жареного арахиса⁸.

¹ “Peanut Butter“, Wikipedia

² “History“, peanutbutterlovers.com

³ “Peanut Butter“, Wikipedia

⁴ “History“, peanutbutterlovers.com

⁵ “A Brief History of Peanut Butter, “ Suddath

⁶ **помол – grinding**

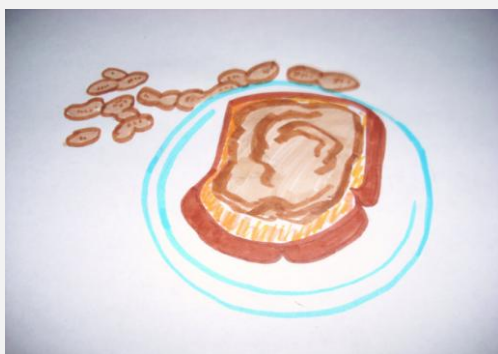
⁷ “History“, peanutbutterlovers.com

⁸ “Peanut Butter“, Wikipedia

У арахисового масла высокая питательная ценность. Масло обеспечивает организм человека белком и мононенасыщенными жирами, которые могут помочь предотвратить сердечнососудистые заболевания⁹. Но в коммерческом масле есть «транс-жиры», которые способствуют тем же самым сердечнососудистым заболеваниям. Арахисовое масло также представляет проблему для людей, у которых аллергия на арахис. Это приводит к тому, что оно запрещено в некоторых школах¹⁰.

Недавно была вспышка сальмонеллы из-за арахисового масла. В 2007 году было установлено, что сальмонелла была в «Питере Пэне» – популярном сорте арахисового масла. Потом более 1800 продуктов с арахисовым маслом были сняты с производства¹¹. Это показывает широкое распространение масла в американском питании.

Оказывается, что есть изобилие рецептов, в которых используется арахисовое масло. Основное применение арахисовое масло – это паста для бутербродов. Бутерброд с арахисовым маслом и желе или вареньем является основным продуктом питания для детей и взрослых. Американцы повседневно едят арахисовое масло в печеньях, тортах, конфетах и мороженом. Есть также необычные преимущества масла. Оно может использоваться как приманка для мышей, для удаления жвачки из волос и как крем для бритья¹².



В других странах можно найти арахисовое масло, но оно не продается везде, как в Америке. Америка вывозит масло в Китай, Филиппины, Нидерланды и Англию, но в других местах оно относительно неизвестно¹³. Другие страны поражаются тому, что американцы так любят арахисовое масло. Но средние американцы думают, что оно часть их культуры. Поскольку они создали это масло и используют его больше, чем просто еда, кажется, что без него американцы не могут жить.

Рис. автора: Бутерброд с арахисовым маслом

⁹ “Peanut Butter“, Wikipedia

¹⁰ “Peanut Butter“, Wikipedia

¹¹ “A Brief History of Peanut Butter“, Suddath

¹² “Top Ten Unusual Uses for Peanut Butter“

¹³ “Peanut Butter“, Wikipedia

БРЮПАБ: КУЛЬТУРА ПИВОВАРЕНИЯ В США

Вас удивляет факт, что американцы любят пить пиво? В Америке средний американец пьет 81 литр пива каждый год, и даже с этой статистикой Америка только находится на тринадцатом месте в списке стран по употреблению пива. Это почти половина потребления Чехии. Пивоварение, но точнее микропивоварение и “**брюпаб**” (*brewpub*) – важная часть американской культуры и истории.

Иммигранты в Америку всегда привозят с собой традиции. Самые первые иммигранты были из Германии, Англии и Голландии, которые в том же самом «списке пива» находятся на третьем, шестом и семнадцатом месте соответственно. Иммигранты, наверно, тосковали по родному пиву, но в Америке было все, что нужно для того, чтобы варить пиво: ячмень, пшеница, хмель и вода. В то время питьевая вода была очень важна, и хотя они не знали о бактериях, они знали, что после кипячения вода безопасна. А также то, что в алкоголе ничего плохого не может жить.

Несколько отцов-основателей США варили пиво, например, Джордж Вашингтон, Томас Джефферсон, Самюэл Адамс и другие. Когда Джефферсон разработал дизайн усадьбы Монтичелло, в планах был маленький домик для ферментации. У Вашингтона был свой рецепт для “маленького пива”, то есть пива с минимальным количеством алкоголя на завтрак. Бенджамин Франклин, как известно, сказал: “Пиво – еще одно доказательство того, что Господь Бог любит нас и хочет, чтобы мы были счастливы”.

После восемнадцатой поправки к Конституции США о “сухом законе” в 1919 г. многие пивоварни закрылись или ушли на чёрный рынок. Несколько из них стали диверсифицировать производство в другие продукты под названием “мягкие напитки” – корневое пиво. Традиция пивоварения почти закончилось. В 1933 г. “сухой закон” был отменен, но никого, кроме самых больших пивоварен, не осталось. Конечно, традиция домашнего пивоварения продолжалась, но после “сухого закона” всё еще было нелегальным продавать домашнее пиво, и были особо большие налоги на продажу пива. Поэтому большие пивоварни при помощи закона, стандартизации и стоимости модернизации и фабрикации стали единственными производителями в Америке.

В 1970-ых гг. остальные федеральные законы против пива были разъяснены – право варить пиво было возвращено, и идея из “зелёной революции” была распространена в домашнее и ремесленное пивоварение. В то время осталось только около 40 пивоварен в Америке. Люди хотели больше от пива, чем стандартный сфабрикованный вкус. В 1982 г. открылся первый брюпаб, основанный шотландским иммигрантом в Якиме, штат Вашингтон, – **“Грантс пивоварня-паб”**, этот был первый легальный брюпаб в Америке после “сухого закона”. Долина Якима очень известная и важная, потому что там выращивают 75% хмеля, который используют в пивоварении всей Америки. К сожалению, “Грантс” после смерти основателя закрылся. Но модель бизнеса брюпаб была очень проста и похожа на пабы в Англии, Ирландии, Бельгии и других странах, где они варят и продают пиво в одном и том же месте – эта главная разница между брюпабами и барами. После успеха “Грантс” другие брюпабы открылись везде. Но только в 2010 г. стало в Америке больше пивоварен, чем в 1800-ых годах.

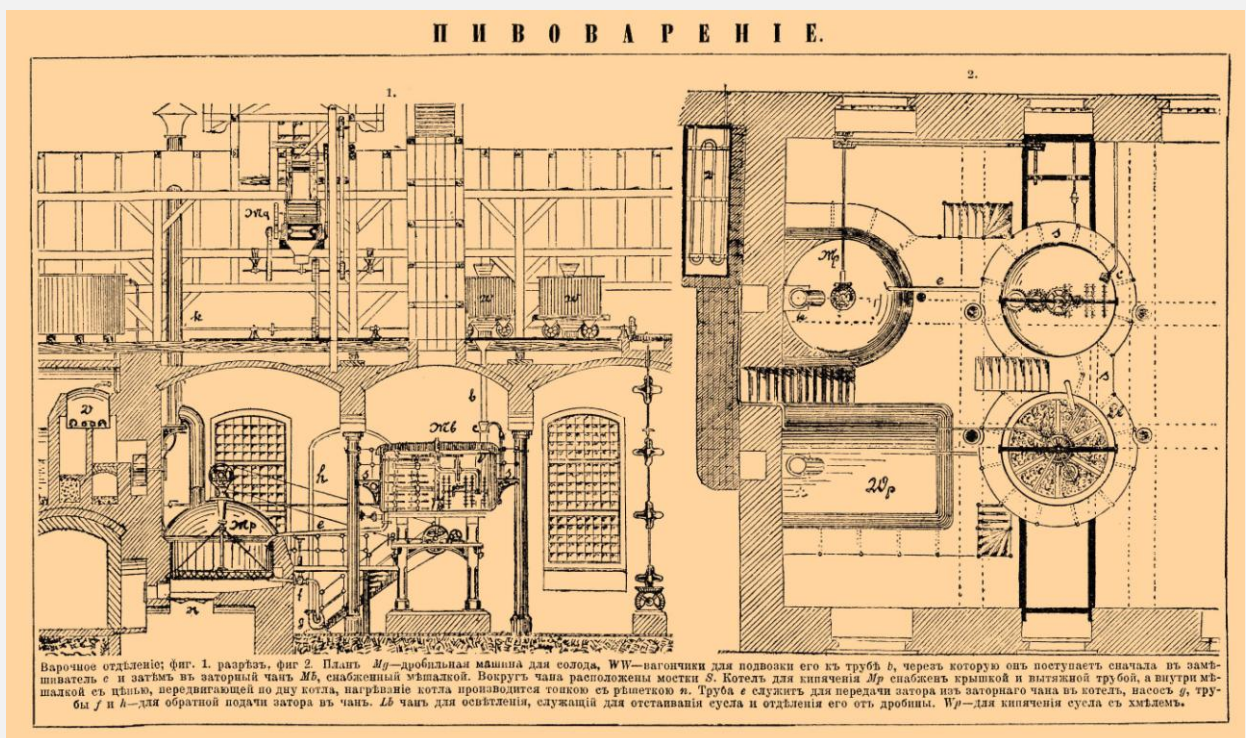
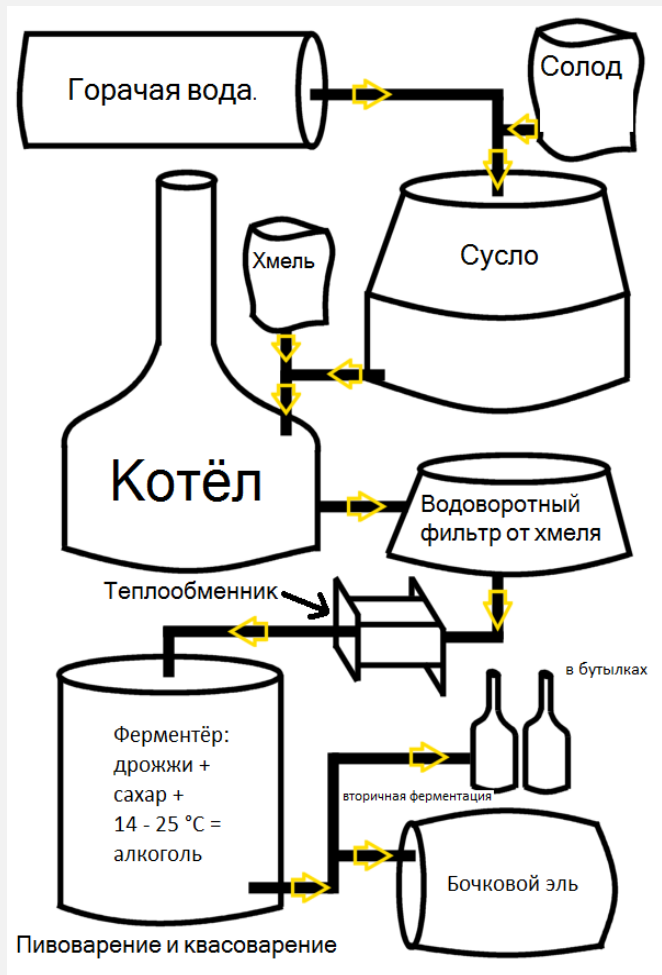
На сегодняшний день в Америке есть больше, чем 1750 пивоварен и с валовой прибылью более 7 миллиардов долларов. Самое большое ремесленное пивоварение открылось в 1984 г. в Бостоне под названием “Самюэл Адамс”. Сегодня они и другие производят почти 10 миллионов бочек или 1,167,839,795 литров пива каждый год, не считая производство самого большого пивоварения в мире “InBev”.

Пивные фестивали идут везде весь год. Самый большой фестиваль происходит в Денвере, штат Колорадо. В первом фестивале в 1982 г. участвовало 22 пивовара. За 27 лет стало 457 разных пивоварен, наливающих 2,100 видов пива для почти 50 тысяч людей. На фестивале тоже есть конкурс, где даже больше пивоваров участвуют, чтобы стать лучше всех в 78 категориях вкуса пива. У них обычное пиво и иногда с крайним вкусом: перец, тыква и даже крем-брюле. У этих пивоваров есть главное убеждение, что клиент должен выбирать свой независимый вкус и иметь свободу найти это пиво без проблем в любом месте.

После “сухого закона” власть регулировала пиво по-разному в каждом штате. До сих пор у некоторых штатов есть старые законы, или просто запрещают всё в целом. Считается, что Пенсильвания один из самых противных штатов в Америке, потому что там можно покупать пиво только со склада и каждое продающееся пиво из списка, утвержденного государством.

Даже если пиво иностранный импорт, если государство неправильно перевело название пива, они заберут пиво и оштрафуют продавца. Считается, что штаты Орегон, Вашингтон, Колорадо и Калифорния самые гибкие в законах, и поэтому выбор видов и качества пива в этих штатах лучше, и это есть факт по результатам конкурса. За короткий промежуток времени США стала одной из самых лучших стран производителей пива в мире.

Прост!



Чертёжный рисунок пивоваренного цеха.

Иллюстрация из Энциклопедического словаря Брокгауза и Ефрона (1890—1907).

БУДЕТЕ ЧАЙ ИЛИ КОФЕ?

В американской культуре часто бывает, что человек не знает, как правильно пить чай. Я тоже не знала до того, как я провела время в России. Хотя я ненадолго работала в “Старбаксе”, и я всю свою жизнь пью чай, нет, – я неправильно пила чай. Чтобы пить чай или кофе правильно, необходимо есть, или, как часто говорят в России, ‘кушать’, какую-то еду. И надо есть не какую-либо еду, но подходящую еду.



Четыре года назад я подала заявление о приеме на работу в “Старбаксе”. Сразу после того, как я дала заявление управляющей “Старбакса”, она провела со мной интервью. В анкете был такой вопрос: “Вы пьете кофе? Если вы не пьете кофе, объясните, пожалуйста, почему нет?” Мой ответ был такой: “Я не пью кофе, потому что я пью чай”. Так что в интервью управляющая также задала мне этот вопрос: “Почему вы не пьете кофе?” И я ответила ей: “Потому что я пью чай”. И она сказала: “Ага! Мы всегда нуждаемся в работниках, которые знают, как пить чай”. Да, она думала, что я знала, как пить чай. И я тоже так думала.

Через несколько часов после интервью она позвонила мне, чтобы сказать, что “Старбакс” нанял меня. Зарплата не была так высока, чтобы жить в престиже, но “Старбакс” платил за медицинскую страховку. Во время первого месяца на работе “Старбакс” научил меня, как пить и готовить кофе (и не чай). Дарла была моя управляющая, и у нее было такое настроение, что я очень не хотела ошибаться. Она казалась мне трудолюбивой, но и поверхностной. Один раз, когда мы пробовали разные типы кофе, она сказала: “С этим типом кофе (из Африки), лучше пробовать сначала шоколадный десерт, и тогда в кофе чувствуется апельсин”. Я там попробовала, точно так, как я должна была, но в кофе мне не почувствовался апельсин. Не было никаких вкусов апельсина – мне почувствовался деготь, и я притворилась, чтобы согласиться с ней.

В течение своей работы в “Старбаксе” я пробовала разные типы кофе, но никогда без сахара и всегда с молоком. Сахар был необходим мне, чтобы пить

кофе. На самом деле я только пила кофе в полном отчаянии из-за того, что мне нужен был кофеин. Нагрузка в “Старбаксе” была тяжелой. Каждую смену шесть часов мы готовили кофе, который сделан был на заказ, и какие-то люди были нетерпеливы к нам. Я помню одну женщину, которая повседневно ходила к нам заказывать определенный напиток: латте с половиной кофеина, с черным и белым шоколадом и малиновым сиропом. Однажды, когда я только месяц там работала, она пришла, но я еще не заучила наизусть ее напиток. Она так злилась на меня, что я никогда не забуду ее определенный напиток. Я в “Старбаксе” продержалась только три месяца, и потом я переехала в другой штат.

В России культура кофе и чая оказалась совсем другая. Я помню первый раз, когда я попробовала русский кофе. Первый день, когда я прилетела, я с другими иностранными студентами в программе осталась в гостинице. Мы все ели в ресторане гостиницы, и я заметила эспрессо-машину. Будучи усталой от полета, я решила пить кофе, вместо чая. К своему удивлению, в кофе мне не почувствовался деготь, а вкус оказался приятным.

После нескольких дней и я, и другие студенты освоились с хозяевами. Мою хозяйку звали Светлана. Она была очень жизнерадостной женщиной, хотя ее муж раньше умер, и дети переехали в другие города. Живя с ней, я скоро узнала, что в русском доме пить немного чая не значит просто так, именно «немного чая». Как долго я это не понимала, я не помню, но помню, что однажды вечером я поздно пришла домой после служения в церкви. Я уже сообщила ей о том, что я поужинала, но все равно она задала мне вопрос: “Ангелина, вы будете немного чая?” Я молчала, пока я подумала о том, как ответить: “А... Хорошо. Да, я буду чая. Спасибо большое”. Я переоделась в пижаму и вошла в кухню, где на стол она уже поставила столько еды, что вдруг я почувствовала себя виноватой в этом. “Ешьте Ангелина, ешьте”, – сказала она. Конечно, на стол она поставила чашку крепкого чая, и еще она положила тарелку сладкого и блюдо еды. Я так удивилась, что я ничего не могла сказать. И после этого я стала отвечать ей аккуратно, когда она мне задавала вопрос: “Вы будете чая?”

Вуди Гатри



Вуди Гатри (*Woodrow Wilson Guthrie, Woody Guthrie*; 1912-1967) – американский народный бард, поэт, певец, музыкант и автор нескольких тысяч песен. Гатри родился 14-го июля, 1912 г. в штате Оклахоме. Музыкант писал в жанре фолк и кантри. Он всемирно известен своей песней “This land is your land”*, в которой он поет о любви к родине. В 2002 г. эта песня была включена в Архив Национальных Записей Америки (National Recording Registry).

Он играл на гитаре и на гармонике. Была надпись на его гитаре “эта машина убивает фашистов”. Гатри писал песни в пользу “маленьких людей”, традиционные песни против крупных промышленников, песни о рабочих мигрантах, детские песни и многие другие. Он путешествовал по всем штатам, играя свою музыку для рабочих и простых людей. У него были связи с коммунистической партии, но он не был официальным членом партии.

Он писал много песен о “Пыльном котле”***. Этот термин относится к экологической катастрофе, которая произошла в 1930-х годах на юго-западе Америки. Из-за экстенсивного способа ведения сельского хозяйства образовались пустыня и пыльные бури. Вуди Гатри бежал из Техаса, не найдя работу в Пыльном котле, оставив свою первую жену и троих детей. Он переехал в Калифорнию, где вышел первый его альбом “Баллады из Пыльного котла”. Вуди Гатри жил в штате Вашингтоне, где он написал 26 песен в течение месяца. Штат финансировал его работу над песнями о новых ГЭС на реке Колумбия. Потом вышел альбом “Песни Колумбии”.

Гатри имел восемь детей и три жены. Он умер в больнице, когда ему было 55 лет. Он страдал от неврологической болезни.

* “Эта земля – твоя земля”.

** *англ.* Dust Bowl.

Литература:

http://www.newworldencyclopedia.org/entry/Woody_Guthrie

<http://www.woodyguthrie.org/>

<http://www.loc.gov/rr/record/nrpb/registry/nrpb-2002reg.html>

ДЖОРДЖ КАРЛИН

Джордж Карлин, *George Carlin* (12 мая 1937- 22 июня 2008) — писатель, комик и актёр; известен своим вульгарным языком и критичной точкой зрения на американскую жизнь.

Карлин родился на Манхэттене (Нью-Йорк), и там он был воспитан. Окончив школу, Карлин служил в военно-воздушных силах, откуда он был уволен с положительной характеристикой. В 1960 году, работая диск-жокеем в Техасе, Карлин познакомился с Кеном Бурнсом, и они вместе стали исполнять комедии. В 60-х годах Карлин стал более известным, часто исполняя номера в “Тунайт шоу” с Джонни Карсоном. В 1972 г. Карлин был арестован за непристойную брань, составляющую бóльшую часть его спектаклей.

В 70-х годах Карлин создал то, что может быть его самым известным альбомом — “Семь слов, которые вы никогда не можете сказать по телевидению”. Альбом был так популярен, что принес Карлину премию “Золотой диск”. Эта популярность обратила внимание Федеральной Комиссии Связи, что привело к судебному делу в Верховном Суде. В 1978 г. по результатам суда, Джон Паул Стивенс, судья Верховного Суда



прочитал приговор, признающий Карлина невинным на основе Первой поправки к Конституции США. В этом проколе суда дословно написан целый транскрипт спектакля Карлина, включая все оскорбительные слова¹⁴.

С 1976 г. до 1981 г. Карлин редко исполнял номера на сцене из-за трех инфарктов вследствие “тяжелого” употребления кокаина. Он вернулся на сцену с новым стилем — “наблюдательный юмор” (*observational humor*). Карлин стал работать с новой телекомпанией HBO над телевизионными спектаклями. Карлин был пионером в области критичного юмора. Он откровенно критиковали американскую общественность, даже ругал Америку ради юмора.

¹⁴Supreme Court Decision of FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION v. PACIFICA FOUNDATION, 438 U.S. 726, 98 S. Ct. 3026 (1978) <http://www.georgecarlin.com/home/home.html>

В течение 90-х годов стиль Карлина стал более раскованным и конфронтационным. Его третья книга “Напалм и Силли Патти” (2001) внесла новую тему: искреннее и откровенное осуждение невежества и высокомерия американцев. Он изображал американский образ жизни вредным и безалаберным. Его искренность принесла ему много последователей, но и много противников. В 2004 году, во время спектакля в Лас-Вегасе, Карлин сказал: “Люди, которые едут в Вегас... — тебе надо подвергать сомнению их [бестолковый] интеллект. Они проезжают сотни или тысячи миль, чтобы по-крупному давать свои деньги большой корпорации. Это вроде [полного] слабоумия. Вот что я всегда получаю: такой род чертовских людей с очень ограниченным интеллектom!”¹⁵. Вскоре после этого MGM Grand уволил Карлина.

В том же году была опубликована четвертая книга Карлина. Эта книга— “Когда Иисус принесет свиные отбивные?” — пошла дальше по темам религии, политики и повседневной жизни в Америке. В 2005 году Карлин выпустил новый фильм в жанре эстрадной комедии “Жизнь стоит того, чтобы ее потерять”. Об Америке он сказал: “Только нация непросвещенных дураков могла изменить эту красивую страну в то, чем она является сегодня,— в торговую галерею. Люди, это то, что у вас есть: миля за милей и торговый центр за торговым центром”¹⁶. В 2008 году было снято его последнее выступление “Это вам вредно”. 4 месяца спустя Джордж Карлин умер в Санта-Монике от инфаркта. Ему был 71 год. Карлин способствовал независимой и критической мысли и открытому диалогу, разрушая концепции веры, национальной гордости и религии. Цитата из высказываний Карлина: “Я люблю отдельных лиц и дорожу отдельными лицами, когда их встречаю; я презираю и ненавижу эти группы, в которых они состоят”¹⁷.

¹⁵ Карлин Д. Выступление в MGM Grand Лас-Вегас.

URL: http://www.reviewjournal.com/lvrj_home/2004/Dec-04-Sat-2004/news/25407915.html

¹⁶ Карлин Д. Жизнь стоит того, чтобы её потерять, НВО. Перевод Д. Кисара.

URL: <http://www.youtube.com/watch?v=nLRQvK2-iqQ&feature=related>

¹⁷ Карлин Д. Перевод Д. Кисара. URL: http://en.wikiquote.org/wiki/George_Carlin

Личное Пространство

В американском обществе существует понятие **личного пространства**. Что это такое? Личное пространство – это место, окружающее человека, которое он или она считают их “личным” местом. Человек, для которого американская культура чужая, может этого не понять. Как может человек считать окружающее место личным?

Многие американцы очень ценят свое личное пространство и могут чувствовать дискомфорт, гнев или даже беспокойство, когда граница личного пространства нарушается. Если американец позволяет другому войти в свое личное пространство, это указатель на отношения.

Говоря просто, существуют четыре места, которые окружают человека. Первое место называется интимное пространство или близкий круг; это пространство для любимых, детей и близких. Вторая зона – это личное пространство для беседы с друзьями. Третья зона, социальное пространство, существует для малознакомых или для чужих. Четвертая зона, или общественное пространство, – это пространство для выступлений и для более широких аудиторий.

Как можно узнать дистанцию личного пространства? Очень просто. Два человека начинают разговор на большой дистанции и, обращая внимания на разговор, начинают медленно идти друг к другу. Каждый человек определяет точку, в которой он чувствует себя неловко, так как другой человек подошел слишком близко. Потом расстояние нос к носу измеряется – и так вы определили дистанцию вашего личного пространства.

В заключение вот некоторые факты о личном пространстве:

- Пространство больше, если вы разговариваете с незнакомым человеком.
- Чем лучше вы знаете человека, с которым вы разговариваете, тем меньше пространства между вами может быть.
- Пространство, как правило, больше для двух мужчин, чем для двух женщин.
- Самое главное – это расстояние может отличаться для различных культур.

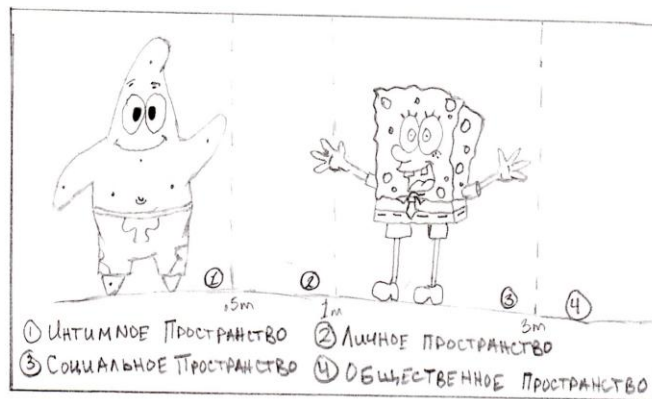


Рис. автора "Зоны личного пространства"

Литература:

1. http://en.wikipedia.org/wiki/Personal_space
2. <http://www.worsleyschool.net/socialarts/personal/space.html>

О ЧЁМ АМЕРИКАНЦЫ СПРАШИВАЮТ, КОГДА ОНИ ЗАДАЮТ ВОПРОС “HOW ARE YOU?”

Любой иностранец в Америке может быть разочарован вопросом “how are you?” — “как дела?”. Человек, не привыкший к американской речи, естественно бы думал, что этот американец хочет узнать, как прошел его день, есть ли у него какие-нибудь проблемы, здорова ли его бабушка и т.д. На самом деле этому американцу совсем неинтересно, как его дела. Кроме того, если наивный иностранец искренно и в целом ответит на вопрос, американец, наверное, подумает себе: “Ах, какой пустомеля! Он любит говорить о себе”. Из-за этой причуды американского разговорного этикета, многие иностранцы считают американцев неискренними и слишком вежливыми. Татьяна Никитична Толстая так и заметила в своей статье про Америку “Как лист, гонимый ветром, и существуешь...”:

“Никого не касается, что там у тебя—настроение обязано быть хорошим. Принято каждое утро приветствовать друг друга неизменным: Добрый день, как вы сегодня чувствуете? Они ответят: спасибо, замечательно. А как вы? Это называется разговор”.

По мнению Толстой, американцы так приветствуют друг друга, потому что они боятся дурного настроения и считают его заразой, от которой им надо защищать себя. Мне кажется, что на вопрос “Почему американцы так относятся к фразе *как дела?*” может быть три ответа: или американцы всегда чувствуют себя замечательно, или они (как Толстая сказала) боятся плохого настроения, ИЛИ эта разговорная конструкция играет особенную роль в общении в Америке, и она НЕ связана с настоящим вопросом “как дела?”. То есть фраза должна быть переведена на другой язык не дословно, а как-то по-другому.

Человеку только надо посмотреть американский телевизор пять минут, чтобы узнать представление, что все американцы такие счастливые, что они только могут ответить на вопрос “как ты себя чувствуешь?” словами “отлично” или “замечательно” — просто заблуждение. На любом канале ты можешь видеть рекламы антидепрессивных лекарств, психотерапии, того, как

получить ссуды для реконструктуризации долга и т.д. Американцы, совершенно очевидно, несчастливые.

В таком случае Татьяна Толстая, может быть, права в том, что американцы боятся чувствовать себя плохо, но что-то с этим объяснением не ладно. Да, считается в Америке не очень вежливым проявлять свои плохие чувства, но это не запрещено быть в дурном настроении. Так вести себя считается грубым только тогда, когда ты показываешь такие чувства без объяснений. Если знакомый спросил: “Как дела?”, и ты сразу ответил: “УЖАСНО. Мне всё надоело!”, он будет чувствовать себя так, как будто ты считаешь его как-то виноватым в твоём



несчастье. В американском обществе это ответственность человека, имеющего недовольство, “нести” тот предмет, *чем* он недоволен. Конечно, люди могут быть несчастливыми, у них есть разные проблемы и болезни. Американское понятие этого видно в выражении *to let off steam*, или давать выход накопившимся чувствам, – то, что американцы делают, когда они хотят говорить с другими о том, как они действительно себя чувствуют. Это не значит, что я ни в чем не согласна с Татьяной Никитичной. На самом деле я бы критиковала американцев за то, что они не могут вообще “давать выход накопившимся чувствам”, – что они накапливают плохие эмоции вместо того, чтобы говорить прямо о своих чувствах, но это неправильно сказать, что американцы боятся дурного настроения.

Тем не менее, эту проблему мы пока не решили: зачем американцы спрашивают “как дела?”, если это на самом деле ответственность другого человека решить сказать, как его дела. Есть только одно возможное объяснение: вопрос “как дела?” значит что-то другое. Иностранцам кажется, что американцам неинтересно, как они себя чувствуют, когда американцы задают им вопрос “как дела?” – и это правда. На самом деле американцы *не* пытаются узнать настроение человека, а то, хочет ли человек начать разговор или нет. Когда люди автоматически отвечают “замечательно”, они не говорят о своем настроении, а только говорят, что другой человек может с ними разговаривать вообще. Поэтому, когда иностранцы на этот вопрос отвечают “плохо” или дают список своих проблем, они на самом деле говорят: “Нельзя

со мной говорить”, и тогда американцы будут думать, что этот человек закрытый и неприятный.

В конце концов, мы решили нашу задачу так: вопрос “как дела?” не вопрос, а метод, с помощью которого американцы приглашают друг друга начать разговор или просто поприветствовать. Тем не менее, американцы должны серьезно думать о том, почему весь мир не может уловить смысл этого ритуала. В том, как американцы относятся к искреннему выражению своих чувств, они похожи на другие народы; но кажется, что они уникальны в том, что не умеют объясниться.

Плавильный Котёл

Думая об Америке, американцы часто думают о ней, как о **плавильном котле** – *melting pot*. Для большинства американцев это причина, почему Америка остается прекрасным местом. Другие видят, что проблема и для Америки, и для них – иммиграция, которая повреждает американскую жизнь, поэтому они активно борются против нее. Независимо от этого мнения, иммиграция всегда была тем, что делает Америку особенной, и иммигранты являются одной из самых важных групп в США.

Основанные в 1776 году, США были ничем, кроме как страна иммигрантов, и основатели знали это, поэтому они хотели создать такую страну, где все могут чувствовать себя желанными, без осуждения. Правда, что в это время права были только для белых европейцев, но правительство, которое они основали, защищает права всех граждан, по крайней мере в принципе; и с тех пор как США были основаны, права увеличились для всех американцев – и белых, и черных, и любых других. Даже если некоторые политики верят, что иммигранты делают больше вреда, чем добра, большинство людей понимают, что Америка становится лучше потому, что иммигранты всегда приносят в США новые идеи, культуры и способы мышления. Вы можете видеть, как важны иммигранты бывают для Америки, если просто наблюдаете нашу современную культуру.

Около 150 лет назад, когда Америка еще была молодая страна, испытав первую большую волну иммиграции из других мест (больше, чем в Англии), люди забеспокоились, что эти иммигранты могут принести сюда с собой преступление, болезнь и атеизм. Они боялись новых языков и культур, потому что они думали, что эти вещи могли разрушить всё то, что они строили. Поэтому люди реагировали. Люди преследовали *других* и в то же время использовали их как дешевых рабочих в ужасных условиях труда. Большинство иностранцев были вынуждены жить в очень маленьких квартирах, часто с другими семьями; и им повезло, если они могли есть хотя бы один раз в день. Это было плохое время для тех, кто родился вне США, и даже если вы родились в США, но ваши родители были иностранцами, то с вами так же плохо обращались. В это время казалось, что Америка не уважает иммигрантов или не хочет их, но постепенно ситуация начала меняться.

По мере того как все больше и больше иммигрантов приезжали в США, их ситуация начала улучшаться, особенно для тех, кто представлял большие группы иммигрантов, такие как итальянцы, ирландцы, немцы. Это произошло по нескольким причинам. Первая – эти группы могли лучше организоваться, и они помогли друг другу с вещами, работой, медициной и местами, в которых они могли жить. Вторая – общины иностранцев увеличивались, и с этим увеличением иммигранты получили больше власти, что привело к увеличению голосов иммигрантов в политике и правительстве. Они теперь могли решить сами, как им жить, и они имели власть, чтобы показать, что они важны для Америки. В это же время увеличение роли в политике также представляло то, что они могли защищать друг друга от дискриминации. Третья причина – они родили детей, которые сразу стали гражданами США по Конституции, и их дети говорили по-английски, любили американскую культуру и подружились с американцами, пока они еще жили в культуре своих родителей. Эти дети помогли американцам понять, что даже если они говорили на другом языке или делали вещи по-другому, они просто были люди, как все. Наконец, люди медленно начинали забывать, почему они сначала не нравились друг другу. Больше это не имело значения, что семьи когда-то переехали в Америку.

Приняв иностранцев из одной страны, американцы часто начинают поглощать части их культуры, и это то, откуда происходит идея «плавильного котла». Например, ирландцы когда-то считались плохими людьми, которые брали работы других, слишком много пили и распространяли болезни, но теперь у нас ирландский парад каждый год 14-ого марта, каждый бар оформлен ирландскими темами, и американцы даже очарованы Ирландией. Другой пример, люди раньше ненавидели итальянцев больше, чем ирландцев, но теперь почти в каждом квартале есть итальянский ресторан, и много городов празднуют день Италии. Даже говоря о том, что иммигранты из Южной Америки вредят Америке, те же политики едят в мексиканских ресторанах и используют иммигрантов из южноамериканских стран как дешевую рабочую силу; и эти иммигранты постоянно изменяют нашу культуру. Когда-нибудь мы опять забудем, почему мы думаем о них, как о врагах, и вспомним, что Америка существует, чтобы все могли иметь место в обществе, и всё, что иммигранты дают нам, – всё это то, что делает Америку прекрасным и одинаковым местом для всех.

Понятия Прямолинейности и Учтивости в Американской культуре

Как известно, в восточных странах, и, между прочим, и в России, не принято быть прямолинейным. Наличие этого культурного качества в американском обществе нередко ошеломляет иммигрантов из восточных стран. Ирина Алешина, специалист в области маркетинга (Государственный университет управления, Москва), в своей статье о различиях восточной и западной культур, заметила, что: "...традиция западного бизнеса не разделять слова и поступки воспринимается россиянами как неожиданная прямолинейность, простодушие и неосмотрительность" (И.В. Алешина, Западная и восточная деловые культуры).

В то время как многие культуры воспринимают прямолинейность как знак невежливости и наглости, для американцев это типичный метод коммуникации. Например, если американцу не интересно ваше предложение, он не будет в затруднении, как вам отказать. Во многих странах это бы считалось знаком плохого тона. К примеру, японцы не используют слово "нет". В мире бизнеса американское поведение зачастую интерпретируют как бесцеремонное, "без комплексов". В своем исследовании западной и восточной культур И.В. Алешина отметила, что прямолинейность американцев отмечается в ведении переговоров. Они сразу готовы начать переговоры с конкретного дела, не заботясь о формальностях, как это принято у представителей восточных культур.

Какова же причина, по которой американцы более прямолинейны по сравнению с другими культурами?

Ирина Алешина объясняет это тем, что такое поведение американцев обусловлено высоким уровнем развития правовых отношений в Америке. Эти права обеспечивают участникам переговоров или совместных проектов защиту от обмана партнера. В случае нарушения контракта какой-либо из сторон, дело будет доведено до суда и виновные будут наказаны по закону. Тогда как американцы защищены законом, в восточных странах не существует юридической защиты сторон. По этой причине люди восточных стран не принимают быстрые решения, не посоветовавшись с доверенными лицами.

Литература: <http://www.von.uz/mal/ruk/kultura>

Ради Политической Корректности

Сначала я вам скажу, что этот текст совсем не объективен. Я говорю просто, опираясь на собственный опыт. При этом я надеюсь, что я никого не обижу. Ну, нет. Беру назад предыдущее заявление. По правде говоря, я настаиваю на том, чтобы вы обиделись. Ведь в американской культуре обида является одной из величайших радостей! Американцы так любят обижаться! На самом деле, вот почему нам так нравится политическая корректность.

Да, они говорят, что они используют разные вежливые слова из уважения к другим. Или чтобы бороться против нетерпимости. Обычно это правда, но часто это происходит из страсти к обиде. Это игра. Позвольте мне объяснить.

Попросите вашего американского друга описать себя. Скорее всего, он вам скажет, что он считает себя членом угнетённого меньшинства или какой-либо другой группы. Есть несколько очевидных примеров. Может быть, он является представителем какой-то этнической общности, или, может быть, он является женщиной, или, по крайней мере, он так считает. Но есть много других примеров. Может быть, он вегетарианец или более строгий вариант – “веган”. Или охотник. Или христианин. Или язычник. Все равно. Помните, что вы просто играете в игру. А теперь ваша очередь.

В разговоре с американцами лучше всего сказать, что вы что-то не понимаете, но хотите знать больше. Вот они будут критиковать ваше невежество. И тогда они будут радостно объяснять, что никто никогда не сможет понять их страдания. Скажут, что необходимо иметь диалог.

Смотрите, не попадите в ловушку!

САНТА-КЛАУС В АМЕРИКАНСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Рождество, конечно, не американская традиция, а христианская. Но на самом деле и христиане, и неверующие справляют Рождество по всему миру, и в каждой стране есть свои обычаи и идеи о том, как лучше отмечать этот праздник. В Америке, например, существуют некоторые уникальные традиции при праздновании Рождества, вообще эти традиции, прежде всего, для детей; детские мероприятия



считаются важной стороной культуры. Главные из них такие: встреча с **Санта-Клаусом** в универмагах, писание писем ему и угощение Санта-Клауса молоком и печеньем накануне Рождества. Все эти ритуалы популярны и в других регионах мира – особенно в северной Америке и Европе, но действительно эти традиции начались в Америке и продолжают пользоваться популярностью у граждан в этой стране.

Первая традиция – это Санта-Клаус в универмагах. В Америке около времени Рождества (середина декабря) многие платные актеры, одетые в одежду Санта-Клауса, появляются в разных универмагах по всей стране, особенно в Macy's. Средние американские родители потом долго стоят в очереди для того, чтобы дети могли посидеть у Санта-Клауса на коленях и сказать ему о том, что они мечтают получить на Рождество. Обычно в Америке Санта-Клаус соглашается дать ребенку его желаемый подарок только при условии, что он хорошо вел себя в прошлом году: это идея того, что если ребенок плохо вел себя, то он просто получит угли вместе подарков. Пока дети говорят с Санта-Клаусом, родители или “эльфы” часто их фотографируют, чтобы они всегда помнили это счастливое событие.

Кроме этого американского обычая, существует такая рождественская традиция: в этой стране многие ожидают, чтобы дети писали письма Санта-Клаусу, объясняя, что они хотят получить на Рождество, и говоря ему, как хорошо они вели себя в прошлом году. Большинство американских детей, которые справляют Рождество, пишут такие письма, и родители обычно

говорят им, что посылают письма на Северный полюс, где Санта-Клаус живет. Но на самом деле почтовая служба США принимает все письма, адресованные Санта-Клаусу, и родители чаще всего отвечают сами.

Наконец, в этой стране есть еще один важный культурный ритуал, связанный с этим праздником. На самом деле, кажется, что этот обычай самый популярный из всех выше обсужденных. В Америке накануне Рождества почти каждый ребенок готовит маленькую закуску, чтобы оставить Санта-Клаусу. Самая обычная закуска – это молоко с печеньем, но многие иммигранты выбирают более традиционное блюдо с родины. Многие также выкладывают что-то для северных оленей, например, морковки, салат и т.д. Идея этой традиции такая: Санта со своими оленями путешествует по всему миру в течение одной ночи, и они, по идее, должны нагулять себе аппетит. Итак, всем им нужно дать что-то, чтобы они могли продолжать работать. Потом будет счастливое Рождество.

Вот три очень важных культурных обычая в отношении Рождества в Америке. Конечно, в каждой культуре, которая справляет этот праздник, существуют многие разные традиции, связанные с ним. Кроме того, не каждый американский гражданин отмечает Рождество, и из тех, кто это делает, не все ценят или соблюдают эти ритуалы. На самом деле Рождество в Америке вообще считается материалистическим праздником, и те, кто живет в бедности, не могут праздновать так же, как те, кто пользуется преимуществами богатства в быту. Однако, в конце концов, все это можно сказать о любой культурной традиции, особенно в Америке, где люди имеют такие разные верования, вероисповедания, убеждения, ценности, ресурсы и т.д. Но вообще принято, что Рождество очень важная часть американской культуры, несмотря на то, что это формально христианский праздник. И эти три представленные традиции, несомненно, уникальные стороны американской культуры.

Священная арфа

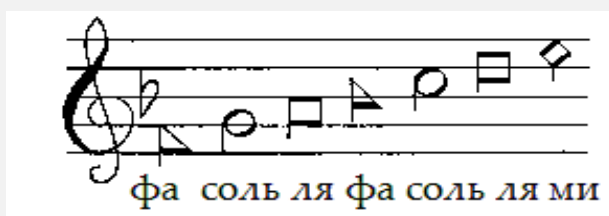
ИТАН ХАРДИ

«Священная арфа» (англ. *The Sacred Harp*) – сборник духовных песен, записанных в фигурной нотной системе. Анонсируя себя как «самый лучший сборник священных песен, гимнов, од и песнопений, который когда-либо предлагали поющей публике для общего использования», «Священная арфа» пользуется большой популярностью с первого издания в 1844-м году и даже сейчас является самым известным и популярным сборником фигурных нотных песен в Америке.



Молодая певица со «Священной арфой» в руке.

Фигурная нотная система – это способ записи музыки, который был распространен в Америке в девятнадцатом веке. В этой системе ноты с головками различной формы соответствуют нотам разной высоты. Метод был представлен, чтобы помогать певцам научиться читать музыку. Есть четыре формы – треугольная головка ноты означает фа, круглая – соль, квадратная – ля, а ромбовая – ми. В Америке никакие ноты не назывались до, ре или ти (это считали итальянской системой). Гамма была такая: фа, соль, ля, фа, соль, ля, ми.



Гамма с фигурными нотами.

Фигурная нотная система была впервые представлена в 1801-м году в книжке У. Смита и У. Литтла «Легкий инструктор» (англ. *The Easy Instructor*), опубликованной в Филадельфии, и была широко принята, появляясь в большом количестве песенников, опубликованных по всей стране.

«Священная арфа» была издана в 1844-м году жителем Южной Каролины Б. Ф. Уайтом, и Э. Дж. Кингом, коренным жителем штата Джорджия. Она быстро получила большой успех по всему южному району США. Шло время, и музыкальные вкусы изменились; фигурное нотное пение стало немодным. Но в южных штатах «Священная арфа» осталась популярной, особенно в сельской Алабаме и Джорджии.

Сегодня традиция пения из «Священной арфы» еще жива. В 1970-ых годах возобновили интерес к такой музыке, и сейчас по всей стране есть поющие общества, и в каждом районе можно пойти в съезд певцов «Священной арфы». Большинство съездов, однако, еще происходят на юге. Каждый год певцы со всей страны ездят туда, чтобы петь на съездах. Самым большим съездом является Национальный съезд в городе Бирмингеме (шт. Алабама), а самый старший – это Чаттахоочии съезд, который был основан в 1852-ом году самым Б. Ф. Уайтом и его друзьями, и который еще ежегодно собирается в штате Джорджия.

Обычно съезды находятся в церквях (на юге чаще всего в Примитивных баптистских церквях¹⁸), но они всегда открыты всем, независимо от вероисповедания или религиозных учений.



¹⁸ **Примитивные баптисты** – это баптисты, которые верят, что Библия запрещает музыкальные инструменты в христианском поклонении, и придерживаются гипер-кальвинизма. Они давно представляют собой одно из важных вероисповеданий в сельских районах юга США, но за последние годы количество их членов уменьшилось.

Певцы сидят в форме “полого квадрата”; теноры, которые поют мелодию, сидят лицом к альтам, и басы – лицом к дискантам. Прежде всего, до того как пение начинается, капеллан возносит молитву, и потом все поют. Перед тем как поют текст всякой песни, все поют “ноты” (т.е. фа, соль, ля и.т.д.), чтобы выучить мелодию. Пение всегда а капелла¹⁹. Каждый певец (если хочется) может дирижировать песню по своему выбору. В книжке есть песни в различных стилях: есть полифонические песни восемнадцатого века из Новой Англии, простые южные мелодии, хорошо знакомые госпелы и, в современных изданиях, фигурные нотные песни современных композиторов. Хотя почти все мелодии в книжке имеют американское происхождение, большинство текстов – стихи великих английских



религиозных поэтов (Исаак Ваттс, Чэрлс Уэсли, Джон Ньютон и. т. д.). В полдень есть перерыв на обед, приготовленный гостеприимными местными жителями. После обеда пение возобновляется и продолжается до трех часов. Съезд может продолжаться день или два, три или даже четыре дня.

Путешествуя по Алабаме и Джорджии, можно ходить на разные съезды каждую неделю, но многие из певцов стареют и несколько боятся, что традиция вымирает. Вне южного района США, однако, она увеличивается и распространяется даже за границей США. В последние годы появились поющие общества в Канаде, Англии и Польше.

Литература:

Wikipedia – Sacred Harp, http://en.wikipedia.org/wiki/Sacred_Harp

Sacred Harp Singing, <http://fasola.org/>

SACRED HARP.mus, <http://shapenote.net/>

Portland Sacred Harp, <http://www.portlandsacredharp.org/index.html>

¹⁹ Так как песенник называется «Священная арфа», многие предполагают, что это инструментальная музыка, или, по крайней мере, имеет какую-то связь с арфой. Это же совершенно ошибочно. Эту музыку всегда поют без инструментального сопровождения. Слово «арфа» было частью названия нескольких сборников вокальной музыки, изданных в XIX веке, включая «Арфа Колумбии» (1848), «Гесперидская арфа» (1848) и «Социальная арфа» (1855).

СИСТЕМА МЕР В США

В США часто граждане применяют иную систему измерения, чем во всех других промышленно развитых странах. Американская система отличается от метрической системы в нескольких направлениях. Хотя в США обычно применяют метрическую систему в основных отраслях промышленности, таких как военная промышленность и наука, в быту граждане применяют американскую систему. Например, при покупке количества чего-то в магазине, вы должны попросить его в фунтах, а не в килограммах.

Иностранные туристы и иммигранты, живущие в Америке, должны научиться нескольким основным принципам американской системы, для того чтобы легко понять измерения количества и расстояния. Система не является интуитивной. На самом деле коренные жители в Америке в детстве тратят много лет, чтобы запомнить свою систему. В отличие от метрической системы, американская система не основана на десяти единицах. Для того чтобы помочь вам понять эту уникальную систему единиц, их метрические преобразования будут обсуждаться по группам. Затем последуют примеры их использования в повседневной американской жизни.

Таблица № 1. Единицы длины

| Американская единица | Метрическая единица |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 дюйм | 25,4 миллиметров |
| 1 фут (12 дюймов) | 30,48 сантиметров |
| 1 ярд (3 фута) | 91,44 сантиметров |
| 1 миля (5,280 футов) | 1,609 километров |

Если ли вы путешествуете по шоссе или по тропам в лесах и парках, вы должны быть знакомы с этими единицами, потому что обычно вы увидите их на дорожных знаках. И еще, покупая в магазине такие материалы, как например, древесина или ткань, вы найдете, что материал продается в футах или ярдах. Кроме того, размеры обуви в Америке выражаются в дюймах.

Таблица № 2. Единицы площадей

| Американская единица | Метрическая единица |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1 квадратный дюйм | 6,4516 квадратных сантиметров |
| 1 квадратный фут | 929,0 квадратных сантиметров |
| 1 квадратный ярд | 0,8361 квадратный метр |
| 1 квадратная миля | 2,590 квадратных километров |

Если вы будете искать новый дом, квартиру или участок земли в США, знание этих единиц будет очень полезно.

Таблица № 3. Единицы объёма (внимание – меры жидкости!)

| Американская единица | Метрическая единица |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 чайная ложка | 4,929 миллилитров |
| 1 столовая ложка | 14,79 миллилитров |
| 1 жидкая унция | 29,57 миллилитров |
| 1 чашка | 0,2365 литр |
| 1 пинта | 0,4732 литр |
| 1 кварта | 0,9464 литр |
| 1 галлон | 3,785 литра |

Эта очень важная группа. Эти единицы используются во многих случаях в повседневной жизни, в таких как покупка газа и бакалейных продуктов (мука, крупа, чай, сахар, соль пряности и др.) или приготовление еды. Американцы иногда запутаются с жидкими и сухими измерениями. Например, многие обычно пользуются чашками как контейнером для измерения и сухих веществ, и жидкостей. Это плохо. Чашки должны использоваться только для измерения жидкости, а сухие вещества должны быть взвешены.

Таблица № 4. Единицы сухого веса

| Американская единица | Метрическая единица |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 унция | 28,35 граммов |
| 1 фунт | 453,6 граммов |
| 2,2 фунта | 1 килограмм |
| 1 тонна (2,000 фунтов) | 907,2 килограммов |

Единицы сухого веса тоже обычно используются для приготовления еды. Фунты используются в больницах или в офисах врачей.

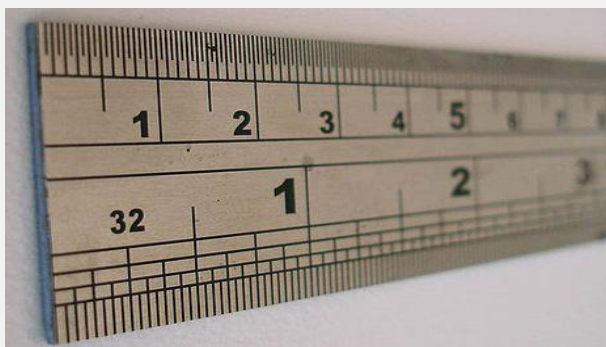
Таблица № 5. Единицы температуры

| Американская единица (градусов по Фаренгейту) | Метрическая единица (градусов по Цельсию) |
|---|---|
| 0° | -17,78° |
| 10° | -12,22° |
| 20° | -6,667° |
| 50° | 10° |
| 80° | 26,67° |

Единицы температуры обычно нужны, чтобы создать правильные условия для хранения пищевых запасов, а еще для определения температуры воздуха или тела.

По некоторым причинам в быту американцы были упрямы о применении метрической системы. Как таблицы показали, трудно понять причины, которые заставляют американцев отказываться употреблять метрическую систему. Может быть, они не пользуются метрической системой по высокомерию или по невежеству. Может быть, они не достаточно доверяют метрической системе.

Бесспорно, слово, которое может описать американскую систему измерений, — это слово “приблизительный”. Таблицы говорят о том, что использование этой системы позволяет делать много ошибок. По этой причине в настоящее время в Америке многие виды услуг и такие сферы, как здравоохранение и наука, пользуются метрической системой вместо американской системы.



ЭЛВИС ПРЕСЛИ

ЭЛВИС ПРЕСЛИ, *Elvis Presley* (1935–1977), американский артист, певец, музыкант, положивший начало стилю “рок-н-ролл”. Одна из крупнейших фигур в истории популярной культуры. В 1950-е годы был кумиром молодежи, лидером рок-музыкальной революции, “королем рок-н-ролла”. Пресли обладал уникальным голосом, который многие называли “гипнотическим”. Он успешно выступал в разных жанрах, о чем свидетельствуют не только классические рок- и поп-хиты, но и записи религиозных гимнов и рождественских баллад.



Элвис Пресли родился 8 января 1935 года в маленьком городке Тюпело, в штате Миссисипи в бедной фермерской семье. Его знакомство с музыкой произошло в возрасте двух лет в церкви, где он слышал госпел, евангельские песнопения, которые впоследствии стали основой его творчества. Жизнь по соседству с постоянно звучащей музыкой африканских иммигрантов, оказала на него большое влияние. За годы учебы в средней школе Элвис освоил фортепиано, ставшее его любимым инструментом, и гитару.

Когда Элвису было 13 лет, семья Пресли переехала в Мемфис, штат Теннесси, где Элвис попал в новое музыкальное окружение. Здесь, посещая выступления блюзовых исполнителей и популярных певцов в стиле кантри, он познакомился с музыкой американского Юга, откуда многое перенес в свое творчество.

После окончания школы в 1953 году, он работал водителем грузовика, и тогда же сделал свою первую, еще непрофессиональную запись в студии “Сан”. Элвис принес студии широкую известность. Первая выпущенная пластинка “Всё в порядке, мама” (*That's All Right, Mama*) пользовалась огромным успехом.

До ухода в армию в 1958 году Элвис успел сняться в фильмах “Любя тебя” (*Loving You*), “Тюремный рок” (*Jailhouse Rock*) и “Король Креолов” (*King Creole*), которые стали популярными благодаря его участию. От фильма к

фильму рос артистический талант Пресли, но главным в них была музыка. В целом кинокарьера Пресли оказалась неудачной.

Во время армейской службы в Германии (1958–1960), не имея возможности выступать и записываться, он посвятил свое свободное время занятиям музыкой: развил голос до 3-х октав, укрепил ноты в верхнем регистре и открыл свои знаменитые “бархатные” низкие ноты.

В январе 1976 года Пресли записал свой последний диск “Грустное настроение” (*Moody Blue*), сингл с песней которого сразу же стал “золотым”. После этого он отказался записываться и стал только выступать.

Умер Пресли в своем поместье Грейсленд в Мемфисе (штат Теннесси) 16 августа 1977 года. В течение жизни он получил 99 золотых и платиновых дисков, а общее число проданных копий составило 1 миллиард экземпляров. Аудио и видеозаписи Элвиса Пресли до сих пор расходятся огромным количеством копий, побивая все мыслимые и немыслимые рекорды. Элвис Пресли продолжает оставаться одним из центральных культурных феноменов.

Литература

Официальный Русский Фэн-клуб Элвиса Пресли
<http://www.elvispresley.ru/>

Онлайн Энциклопедия Кругосвет
http://www.krugosvet.ru/enc/kultura_i_obrazovanie/teatr_i_kino/PRESLI_ELVIS.html

ЭЛЕКТРОГИТАРА И АМЕРИКА

Музыка в американской культуре является очень важной. Есть много жанров музыки, которые связаны с Соединенными Штатами. Некоторые из этих жанров: “джаз”, “блюз”, “кантри”, “рок-н-ролл” и “рэп”. Есть один инструмент, который слышится во всех этих музыкальных направлениях. Этот инструмент – электрогитара. Электрогитара стала популярным инструментом, и часто ассоциируется именно с Америкой. Это главным образом потому, что многие из самых хороших электрогитар из США, и многие из самых знаменитых гитаристов тоже из США. Электрогитара была разработана и собрана в Соединенных Штатах; жанр музыки, которому необходима электрогитара, – это “рок-н-ролл”.

У электрогитары есть много форм. Самая стандартная форма состоит из тела цельного дерева и тонкой шеи. У гитары есть металлические струны и механизм, называющийся “пик-ап”, который читает вибрацию этих металлических струн.

Как известно, есть много элементов, которые составляют культуру. Один из элементов, который важен, – это музыка. Музыка часто сочиняется, чтобы вызвать патриотизм или описать общественное движение. Например, государственный гимн говорит много о культуре страны. Некоторые страны подвергают цензуре свою музыку и даже объявляют законы, которые запрещают некоторые музыкальные группы или составы. Во время советского периода в России определенная американская музыка была запрещена, и часто рок-н-ролл запрещался. Одной из групп, которые были вне закона, была группа “Битлз”. У людей в СССР были записи “Битлз”, но они не продавались в магазинах. Единственный способ купить эту “контрабанду” в СССР состоял в том, чтобы скопировать друг у друга или нелегально купить у кого-то копию. Даже в настоящее время в России есть нетерпимость к определенным музыкальным политическим группам; такие группы не могут всегда играть, выступать с концертами. Есть некоторые рок-группы, которые “кричат” политические идеи. Часто во время концертов полицейские ждут и прислушиваются к признакам общественных беспорядков и даже арестовывают участников этих групп.

США – молодая и изменяющаяся страна. Всё – от наших законов до наших культурных стандартов – постоянно изменяется. Имеет смысл то, что если бы какой-то музыкальный инструмент должен был быть связан с Соединенными Штатами, то это был бы такой, который молод и постоянно изменяется, как электрогитара. Есть много вещей, которые определяют американскую культуру, и рок-н-ролл является, конечно, одной из них. Без электрогитары не существовал бы рок-н-ролл. Визг и искаженный звук электрогитары полны непослушного духа и хаотической энергии. Это, возможно, такая же энергия, которая вдохновила людей Соединенных Штатов бороться и освободить себя от британской зависимости.

Электрогитара была построена, когда у биг-бендов появилась необходимость в гитаре, которая могла бы играть громко вместе с большой группой музыкантов. Единственный способ достигнуть этой цели состоял в том, чтобы с помощью электроники усилить звук гитары. Электрогитара была изобретена в 1931 г. и развивалась в значительной степени в Америке компаниями “Rickenbacker” и “Gibson”. Эти компании всё еще делают гитары и являются одними из самых популярных брендов в мире. Многие американские бренды начинали строить разные формы электрогитары. Некоторые работали лучше, и некоторые исчезли. Многие из ранних популярных электрогитар были маленькими, чтобы играть, исполнять более экзотический стиль. Первые популярные записи, использующие электрогитару, были записи гавайских стилизованных песен. В конечном счете, электрогитара была изменена, чтобы быть в состоянии произвести чистый и полный звук, и джазовые музыканты начали использовать ее. Когда “кантри-блюз” стал популярным, электрогитара начала показывать свои настоящие цвета. Гитара с дырками в теле стала чрезвычайно популярной. На этой гитаре можно было играть как на классической гитаре, но игрок мог также использовать в своих интересах ее большое разнообразие шумов. Музыканты, такие как Muddy Waters, учились использовать различные эффекты, пiski и всякие странные шумы, чтобы передать эмоцию в своей музыке. Используя разные механизмы, музыканты могли изменить звук гитары. Это было сделано или физическим изменением звука, произведенного гитарой, или изменением электрического сигнала. Гитаристы использовали инструменты, например, такие как узкие бутылки, чтобы сделать определенные звуки на гитаре.

В 1946 г. была основана компания “Fender”, и ее гитары быстро стали самыми популярными гитарами в Америке. Гитара “Fender” – один из символов американской культуры и рок-н-ролла.

В 1960-ых были разработаны разные электрические педали для гитар. У этих педалей есть способность изменить звук в манере, которой управляют контролы. Некоторые примеры этих эффектов – эхо, искажение, вибрато или другие странные модуляции. В Портленде (шт. Орегон) есть огромное сообщество таможенных проектировщиков педалей. Многие из педалей построены в форме руки и могут быть интересно украшены. Некоторые педали меняют звук электрогитары до такой степени, что это даже не напоминает оригинальный звук; с помощью некоторых педалей гитара может подражать другим инструментам или голосу человека. Пионеры электрогитары, такие как Джимми Хендрикс, Эрик Клэптон, Джимми Пейдж и ВВ Кинг, играя, использовали различные интересные методы, чтобы помочь “покрасить” звук своей музыки. Джимми Хендрикс даже играл на гитаре зубами.

Многие инструменты связаны с обществами или национальностями. Фортепьяно связано с Европой. Гитара родилась в Испании. Балалайка связана со славянской культурой. Электрогитара, как конечно, полагают многие, является американским инструментом. Для американской молодежи гитара – это культурный символ. Этот культурный символ, без сомнения, продолжит быть популярным и будет меняться с американской культурой.

